

**Ugyanazonosítási Iroda:**  
**Nagy-Becskek,**  
 Zápalya-utca 1-6 szám,  
 hová a lap azeltemi részét illető minden közlemény intézendő.  
**Kiadóhivatal:**  
 Fleits Fer. Pál könyvnyomdája  
 Nagybecskerek, Zápalya-utca 1.  
 hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felajánlások intézendők.  
 Telefon szám 21.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.  
 Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

**Előfizetési árak:**  
 Egy évre ———— 12 ft.  
 Félévre ———— 6 .  
 Negyedévre ———— 3 .  
 Egy hónap ———— 1 .  
 — Egyes szám ára 4 kr. —

**Hirdetések**  
 a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
 Azonkívül az összes hirdetési irodákban.  
 Megjelenik mindennap  
 vasár- és ünnepnapok kivételével.

Nagybecskerek, 1897.

XXVI. évfolyam, 18. szám.

Szombat, január 23.

## Az ellenzéki pártok tükre.

Nagybecskerek, január 23.

(—s.) A költségvetés tárgyalásának általános vitája — joggal mondhatjuk — a szabadelvű párt és kormányra nézve fényes eredménnyel végződött, amennyiben az egész vita folyamán az ellenzéki pártok csak gyengeségüket mutatták ki, ellenben a szabadelvű párt annál inkább prezentálta magát erejének teljességében.

Az Ugronista egy pár szál ember önként érthetőleg nem is számít. A nemzeti párt passzivitásával akarta visszaszerezni helyetbe odorni a kormányt, de az ebbeli törekvés csufosan csütörtököt mondott. A passzivitás, amelyet különben Apponyiék csak féligmeddig tartottak meg, amennyiben közülök akadt egy szónok s Apponyi maga is interpellációba burkoltan elmondta budgetbeszédét, egyáltalában semmi hatást nem tett, még csak föl sem tűnt.

A néppárt pedig az általános vita bezáró ülésében ugyancsak alaposan kikapott Perczel Dezső belügyminisztertől és br. Bánffy Dezső miniszterelnöktől. A belügyminiszter a multba vetett pillantással helyesen világitotta meg a történeti tényeket, hogy miket köszönhet ez az ország, ez a nemzet a liberálistusnak, s ebből logikai következetességgel vonta le azt a consequentiát, hogy mily képtelenség a konzervativizmusra való törekvés, a melyet a néppárt részéről gróf Zichy János mert mint első nyíltan kijelenteni.

A néppárttal egyébként a miniszterelnök még derekasabban elbánt, midőn éles vonásokban utalt azokra a visszataszító körülményekre, hogy a néppárt érdekében a hit és vallás tárgyait, valamint a legszélsőbb államellenes tendenciákat lelkiismeretlen módon használták föl igazató anyagul. Ennek a bizonyossága, hogy a néppárt valósággal a felekezeti türelmetlenségben és a nemzetiségi izgatásban, különösen pedig a panszlavizmusban bírja legerősebb támaszait.

Igy tartotta br. Bánffy Dezső az ellenzéki pártok mindegyike elé a tükröt,

amelyben a valóság képét hiven volt alkalmunk megpillantani.

A függetlenségi pártra nézve a miniszterelnök szintén megtette a magától praesert megjegyzését, amidőn annak az eljárásnak értelmetlen voltára figyelmeztette, hogy a függetlenségi párt a 67-es alapon nyugvó intézményeket nem ismeri el törvényeseknek, amidőn azokhoz való hozzájárulását megtagadja. Az a joguk meglehet Kossuthéknak, hogy a 67-es törvény megváltoztatására törvényes módon törekedjenek, de addig, amíg ez nem sikerült, addig a törvényt respektálniuk kell. S azért képtelen politika az, amely 67-es alapon álló kormánynak nem hajlandó a budgetet megszavazni. Az ilyen politika otromba szélsőségekbe is elviszi az embereket, amint azt Eötvös Károly beigaolta, a midőn a ház tegnapi ülésében azt látta jónak mondani, hogy akik ő Feiségét körülveszik, azok csavargók.

Február 4-án, LÁ árföldi új tak. és előlegzési szövetkezet. Febr. 7. Orsz. vörösk. e. nagybecsk. fiókjának közgyűlése. Február 14-én d. e. 11 órakor, N.-Komlósi népbank.

— **Varosi közgyűlés.** A szerdán megkezdett közgyűlést tegnap végre berekesztették. A közgyűlés oktatási tejedelmét ezutal a tűzrendészeti szabályzat tárgyalása okozta, mely két délutánt vet igénybe.

— **Miniszteri köszönet.** Darányi főminiszter úr miniszter Burget Józsefnek, főgymnasiumnak derek tanárjának, az ezredéves országos kiállítás sikerének biztosítása érdekében kifejtett hazafias tevékenységéért köszönetet s elismerését nyilatkoztatta.

— **Nagybecskerek egészsége.** A tisztifőorvos jelentése a december hóban uralkodott egészségügyi viszonyokról a következő adatokat tartalmazza: Nagybecskerek r. tan. város 1896. december havában. Városunk lakosságának száma 22575. Elve született 58, halva született 2, meghalt 70. Hat éven alul 29, het éven felül 41. I. Halálok: veleszületett gyengeség 4, görcsök 10, gyermekaszály 2, béihurut 7, roncsoló toroklob, beleértve a torokgyíkot 2, vörheny (ekarlát) 1, tüdőgyulladás 7, tüdőgümőkór 8, gutaütés 3, viabetegség 8, aggkori végmereülés 6, egyéb természetes halálokok 11, természetes halálokok összege 69, külsőszak okozta halál 1, összesen 70. II. Egészségügyi viszonyok: A jelentés hónap közegészségügyi viszonyai az előbbiekhöz hasonlítva sokkal kedvezőtlenebbek voltak. Egyrészt a születések száma tetemesen fogyott, másrészt az általános megbetegülés, valamint a halálozás észrevehetően emelkedett. Míg ugyanis november havában 76 gyermek született, addig decemberben csak 58; míg novemberben 58 egyén halt meg, addig decemberben 70 mult ki. A halálozás a születéseket tehát 12-vel muija felül. Feltűnően emelkedett a hevenyfertőző betegségek eseteinek száma; a hó első felében a vörheny (13 esettel), második felében a hasi hagymás (11 esettel) lépett előtérbe. A közegészségügyi hivatalnak összesen 29 hevenyfertőző megbetegedés jelentetett az orvosok részéről, ezek közül 3 volt halálos kimenetelű. E bajok továbbterjesztésének megállítására az elkülönítés, erélyes fertőtlenítés hozott alkalmazásba a lehetőség határáig. A beteg felgyógyulása vagy elhalalozása után a lakás, valamint a bútorok és ágyneműk szorgos tisztítás, karbol és gőzfertőtlenítésnek vétettek alá. A városi gőzfertőtlenítő géppel 9 esetben fertőtlenített. Trachomára e hó folyamán 50 egyén vizsgálattott meg; 4 trachomas fideztetett fel, kik irányában a törvényes eljárás fogantatott. A közfogyasztásra szánt élelmi szerek több ízben megvizsgáltattak, egy halküdemény, mely rothadt volt, megsemmisített.

## HIREK.

### Tájékoztató.

Január 23. Zártkörű táncestély a Koronában.  
 Január 26. Szerbgyházi dalegyet beszédje.  
 Jan. 30. A könyvnyomd. önképzőkörének táncestélye.  
 Február 1. Izr. nőegylet mulatsága.  
 Febr. 1. A Magyar Olvasókör estélye.  
 Február 6. Vasuti hivatalnokok táncestélye.  
 A gőzfürdő naponta reggeli 6 órától nyitva van; nők részére kedden és pénteken délután.

### Közgyűlések.

Jan. 24-én d. e. 9 ó., Nbecskerek-i tak. és előleggyelet r. t.  
 Január 24-én d. u. 2 ó., Nbecsk. németnegyedi olvasókör.  
 Január 24-én d. e. 10 órakor, Nbecsk. temetkezési egylet.  
 Január 24-én d. e. 10 ó., I. tor. szécányi takp. részv. társ.  
 Január 24-én d. e. 10 órakor, Párdányi takarék részv. társ.  
 Január 24-én d. u. 2 órakor, Jarkováci népbank részv. társ.  
 Január 24-én d. e. 10 órakor Tbecsei néptakarék részv. társ.  
 Jan. 28-án d. u. 2 órakor, Nbecsk. németnegy. földbirt. szöv.  
 Január 28-án d. u. 1 órakor, N.-szécányi takp. részv. társ.  
 Jan. 30-án d. e. 10 órakor, Tkanizsai közp. takp. részv. társ.  
 Január 31-én d. u. 3 órakor, N.-becsk. önkéntes tüzoltó-társ.  
 Január 31-én d. u. 3 órakor, Perlaszi járási takp. részv. társ.  
 Január 31-én d. u. 2 ó., Nbecskerek-i munkás képző egylet.  
 Jan. 31-én d. e. 11 ó., Tor.-Ozori első tak. és előleg szöv.  
 Január 31-én d. u. 2 órakor, Zichyfalvai tak. és hitelegylet.  
 Február 1-én d. u. 4 órakor, Nbecskerek-i takarékpenztár.  
 Február 2-án d. e. 9 ó., Nbecskerek-i népbank részv. társ.  
 Február 2-án d. u. 1 órakor, Kúbeházai tak. és hitelszövetk.  
 Február 3-án d. u. 3 órakor, Tor. megyei tak. és hitelbank.

## A „TORONTÁL” tárczája.

### Pletykavári bál.

(Lovól Ella barátnőmhöz.)

Képzem, hogy haragszol, — pedig nem a feledékenység oka hosszú hallgatásomnak, — de egy óriási kstaenjammer, amelyet még egy hét előtt szerestem, de nem tudom kihoaverni; no de nem is olyan kölyök jammer, mint a tied szokott lenni, bája válogatja azt.

Óh, édes Ella, még most is mámoros vagyok az élvezettől — az az isteni zene, — a még istenibb táncosok, — szép asszonyok és leányok szélvészént kergetik egymást fáradt agyamban!

De nem lennél leány (tudom magamról), ha a kíváncsiság nem bántana, — nem is gyötörlek sokáig, — leírom azt az én első szereplésem, — azaz legalább megközelítőleg — mert a valóságot eléd varázsolni, ahhoz Jókai tollára lenne szükségem, — amit pedig ő kölcsön nem ad!

Tehát a mult szombaton volt a nagy nap, én már egész délután nem tettem egyebet, csak a ruhámat próbálgattam, ami fölséges mulatság lett volna, ha Lina nem buzza oly keservesen össze fűzömet, (oh jövel már reform ruha!)

Ruhám Ferderber valódi remekműve volt, — rózsaszín gazé, telehintve színes vadvirágokkal, óh, olyan fölségesen néztem ki, hogy Laci

bátyám, — pedig ő nagy kritikus, tudod — azt mondta, hogy rögtön belém szeretne, ha testvérem nem lennék, de így — mégis csak meggondolta magát — és titokban Linának mondott szépeket.

Eljött hát a várva várt este, — berobogtunk a városház fedett kapuja alá, — feljutván a havankilencos lépcsőn, beléptünk a két szál gyertyától fényesen megvilágított foyerbe, ahol egy ismeretlen fiatal ember — úgy a negyven és ötven évek között ingadozhatott — sétált föl s alá, — de valami sürgős dolog lévén, be nem vezethetett, hanem intett az ott álldogáló ös hajdunak, — az rögtön udvariasan nyújtotta karját és mi a Mamóval belé kapaszkodva, belebegtünk az — öltözébe!

Öltözöl! — Milyen furcsa elnevezése ez a spanyolfelnak, — vagy a ti bálotokon is talán így nevezik?

Ott rendbe szedtük a frizuránkat és beleléptünk a tánczerembe, — Ella, drága, — te nem képeled, milyen szivdobogás fogott el, — szédültem ennyi fény láttára és ha nem fogódzom az ajtó kilincsbe és András sujtásába, — bizonyosan összeroskadok!

Bent már két pár táncolja a csárdást és hidd el, osakis ennek a kicsi, de kedélyes társaság heje buja hopp kiállításainak köszönhetem, hogy lemerem ülni a legközelebb erő sarokba.

De nem sokáig ültem, — hozzám libbent Szerelenffy szolgabíró és én büszkén haladtam erős karján a tánczoló seregébe; gondolhatod milyen áspis szemmel néztek rám a leányok

mamái, hogyne, — az ő leányaik ott holmi jógász gyerekekkel lejtettek és én egy pillanat alatt meghodítottam Szerelenffyt — azt a rouét, — ezt a szót nem értem ugyan, de ő mondta magáról egy menyecskenek és én meghallottam, — mond Ella nem a „rom”-nak variációja ez?

A csárdás alatt gyülekeztek a vendégek és én szemügyre vehettem a társaságot; — le is írok néhány fenomenális tolettet, — talán találsz köztük modellnek egy-kettőt!

Ott volt Gizi f-hérben, ártatlan kék szalagdiszszel, — óh, a kék dísz olyan szép, olyan vesélytelen szolid.

Ella is f-hérben volt, de rózsaszín szalagokkal, — de legjobban tetszett egy kis szépségségi lány, annak a ruhája olyan határozatlan, sőt kimondhatlan színű volt, — lehetetlen vad-rózsákkal, — óh, oly szeliden nézett ki.

Voltak sokan, de ki győzné elsorolni őket, ezt a tenger sok lányt, hisz csak a négyest táncolta tíz pár.

Az asszonyok, — óh, csak azok ne volnának, minek is lesz a leányból asszony, — vagy ha már lennie kell, — lennek legalább én!

Ott volt például Galyné, — remek egy menyecske (Balzac érdekes korának végső negyedében) — magas, karcsu, mint egy fenyő, ruhájának fűzőld és csitromsárga minden árnyalata képviselve volt, — az egész asszony emlékeztet arra az antik szobrokra, est an illuziót csak a modern konty rontotta, különben

— **Torontálvármegyei központi hiteltézet mint szövetkezet** üzletrészeiből folytatólag a következő jegyzések történtek: Dittrich János 1, Bittendorf Márk 1, Hirsch Keresztély 2, Herold Adám 1, Ritter János 2, Lubovity Kata 2, Stein Jakab 2, Sztanilov Száva 1, Sztanilov György 1, Bolyanacz Jovan 4, Togyeras Szima 4, Ulrich János 1, Ulrich Agnes 2, Govrik Sándor 2, Mokrin községe 10, Tarras községe 2, özvegy Armbrust Péterné 1, özvegy Veinrich Gizella 1, Hertyan József 1, Hertyan Vilmos 1, Meleghi Pál 1, Radosovits István 1, Marjanov Szvetozár 1. Az eddig jegyzett üzletrészek összege: 5198 drb. Az újonnan belépő tagok kéretnek üzletrészenként 1 frt 40 krt és befizetési lapokért 15 krt a közp. szövetkezet igazgatóságának még a folyó hóban beküldeni, továbbá a szövetkezeti tagok általában értesítetnek, miszerint üzletrész könyvecskéiket és a befizetési lapokat még a folyó hónapban kézhez kapják.

— **A torontálmegyei magyar közművelődési egyesület** által rendezendő ingyenes magyar nyelv tanfolyam f. é. január hó 26-án lesz megnyitva, miért is felhívjuk azokat, kik a tanfolyamra beiratkoztak, miszerint fenti napon, azaz kedden este 5 órakor a községi iskolaépület földszintjén levő 15 ik számú tanteremben — a keleti bejárótól balra első ajtó — gyülekezzenek össze. A tanfolyamra eddig 25-en jelentkeztek. A kik abban részt óhajtanak venni, azok még a megnyitás napjáig jelentkezzenek, mert később jelentkezést nem fogadhatunk el, mivel ez zavarná a tanmenetet. Az igazgatóság.

— **Orsz. vörös kereszt-egyesület nagybecskereki fiókja.** Meghívó. Alapszabályaink értelmében minden év első két hónapjában megtartandó rendes évi közgyűlést folyó évi február hó 7-re d. u. 4 órára a főispáni kis terembe kitűzvé, van szerencsém a t. tagtársakat ezen gyűlésre ezennel tisztelettel meghívni. — Nagybecskerek, 1897. évi január hó 18-án. Rónay, egyleti elnök.

— **Beszéda.** A „Nagybecskereki szerb egyházi dalegyesület” 1897. évi január hó 26-án a városi színházban saját, pénztára javára, Kudics Marija urhölgy szíves közreműködése mellett, tánczszal egybekötött beszédét rendez a következő műsorral:

1. „Uszklino...” éneklő a vegyes kar.
2. Üdvözlő beszédet tart Szvirosevic Bogdan ur.
3. Weber Schmidt: „Parafraza” koncert, zongorán előadja Kudics Marija urhölgy.
4. Mokrányacz: „Szerb népdalok V. egyvelege”, éneklő a vegyes kar.
5. Santity A.: „Szv. Száva”, szavalja Dankulov Velinka tanuló.
6. Henrich: „Vszladkih szanyah” férfi quartette, éneklők: Szvilengatjin Dusan, Marinikovits Pál, Kohn Ignác és Neumann Mór urak.
7. Szmecana: „Szelyacski zbor”, az „Eladott menyasszony” cz. operettből, éneklő a vegyes kar, Hornung Marija urhölgy zongora kísérete mellett.
8. Prajsz Javorszki: „Bánati kolo”, éneklő a vegyes kar, Hornung Marija urhölgy zongora kísérete mellett.

mintául szolgálhatott volna Jókai kristályba jegyzetett menyasszonyához, olyan fölséges életelen szemek voltak, — de tudta is, hogy szép és imponáló, mert egy árva pillantásra sem méltatott, midőn kézcsoakra járultam exotikus sátra alá, ahol ő, mint Lady patroness trónolt.

Volt ott még egy asszony, az is szép, — legalább rá vágyik erre az elismerésre, — őh, őt meg éppen gyűlölöm, mert elhódította Szosatek urat, a ki most magánzó, de különben penzionált friseur, — pedig nem tudom, mit találnak szépet azon a Jaszeniknén, — én semmi följegyzni valót nem találtam rajta, mint azt, hogy a ruha dereka elrepedt és formálisan bele kellett őt ismét varrni. Oh, hogy gyűlölöm én azt a kokett asszonyt.

No de Isten veled Ella, — egész tűzbe jövök már, — de nem, még se végzem epistolámat, — ott volt még Bedrencyne is, — őh, ő is olyan, mint a többi asszony, — kaján, — férjes asszony és mégis magába bolondította Soós Gézát, a „zipazer szolgabíró” — őt, a kit én már olyan bizonyosnak véltem.

De most már igazán pá, — ird le te is báli emlékeidet, — őh, nekem most is fülemben cseng a pletykavári divatos nóta, hogy „Huzzad csak, huzzad csak keservesen!”

Pletykavár, 1897. jan. hó.

Micxid.

A hangversenyt tánc követi. Felülvezetések köszönettel elfogadtatnak. Belépti díjak: családi páholy 7 frt, földszinti páholy 6 frt, I. emeleti páholy 5 frt, II. emeleti páholy 3 frt. Üőhelyek: I. rendű 1 frt 20 kr., II. rendű 1 frt, deákjegy 40 kr., Karzat 20 kr. Belépti jegyek válthatók Terzin testvérek kereskedésében, s este a pénztárnál. Kezdeté esti 8 órakor.

— **Politikai és hitközség.** A kikindai hitközség és a politikai község régen vajudó ügye, mely a hitközségnek adandó subventio körül forog, ismét új stádiumba jutott. A belügyminiszter ugyanis, mielőbb ez ügyben döntene, fel-szólította Torontálvárm. főispánját, hogy kicéltse meg az ügy barátságos uton való megoldását. Mint megbízható forrásból értesültünk, Rónay Jenő főispán február hó 5-ére Nagyikindára hivta össze az értekezletet, mely hivatva van a szóban forgó ügyet barátságos uton megoldani.

— **Menetrend változás.** Felhívjuk az utazó közönség figyelmét arra, hogy a pacsova—nagybecskereki vonalon közlekedő reggeli személyvonat f. év február hó 1-től kezdve egy órával később indul Pancsováról és ugyanannyival később érkezik N.-Becserekre, mi által a pacsova—petrovoszellói h. é. vasut vonalán újonnan befektetett reggeli vonatához Pancsova állomáson csatlakozás létesítettik. A reggeli személyvonat menetrendje tehát említett dőponttól kezdve a következőképen módosul:

indulás Pancsováról reggel	7 óra 48 p
„ Tor.-Almásról „	8 „ 01 „
„ Ferenczhalomról „	8 „ 11 „
„ Czepajáról „	8 „ 25 „
„ T.-Vásárhelyről „	8 „ 45 „
„ Antalfalváról „	8 „ 55 „
„ Tor.-Ozóráról d. e.	9 „ 17 „
„ Tomasovácáról „	9 „ 35 „
„ Ecska-Zsigmond-falváról „	10 „ 01 „
„ Sándorudvarról „	10 „ 14 „
„ N.-Becserek gyártelepről „	10 „ 31 „
érkezés N.-Becserekre „	10 „ 34 „

— **Az örök béke Sztarcsován.** A sztarcsovai kocsmában nagy muri volt, a melyen megjelent a falu színe-java, csupa válogatott mákvirág. Ott ittak, iddogáltak ők reggel óta már a véget nem érő politizálás azt hozta létre, hogy éjjel felé a pálinka a fejükbe szállott. Mivel pedig ez már így volt, hát csupán az „associatio idearum” elvénél fogva a poharak egymás fejéhez verültek. A legkedélyesebb verekedés közben (mindegyiknek volt már valami emléke) belép Suta Jován végtelen fontoskodó areczsal. Suta ugyanis azt hiszi magáról, hogy ő a falu bölcsé és azért jár olyan ábrázattal, mintha ő fedezte volna fel a puskaport. Most is a terem közepére állott és beszélni kezdett — nem ugyan Suttner báróné szellemében, hanem saját nézetei nyomán — az örök békéről. Egy jókedvű társaságot azonban nem lehet büntetlenül háborgatni, s a mi embereink is olyan éktelen taragra lobbantak, hogy abban hagyták egymás püfölését és közös erővel neki estek Sutának, akit később, mikor a kompánia belefáradt a verekedésbe, betörtött koponyával, valósággal lepedőben vettek haza.

— **Végrehajtás akadályokkal.** Dobriczán, mint értesültünk, a napokban összeütközés történt a csendőrség és egy odaváló lakos között. A végrehajtó megjelent ugyanis Kocsoba Tyira házában, hogy a zálogolást eszközölje, ami azonban semhogy sem tetszett a gazdának. Meg is mondta a végrehajtónak, hogy pusztuljon el azonnal. A jámbor férfi engedett is a nem épen nyájas felhívásnak és csendőrséget vett maga mellé. Kocsobának azonban még a csendőrök sem imponáltak, maga mellé vette a fiát, a ki IV. éves praeparandista Szegeden és odaállott az istálló elé, hogy: még az atyauristent sem ereszti be oda. Az örvezető elrántotta onnan a makacsodó öreget, ki erre rávetette magát a csendőrré és fojtogatni kezdte. A másik csendőr látva, hogy társa veszélyben forog, kénytelen volt fegyveréhez nyulni és a szuronyával egy kissé oldalba szurta Kocsobát, ki erre teljesen kijószandott. A végrehajtást azután nyugodtan folytatták.

— **Idvori csendélet.** Bálics Arsa idvori lakos régi ellensége volt Bálics Szávanak, a kihez egyébként is rokonsági kötelékek fűsték.

Egész életük abban telt el, hogy naponkint újabb meg újabb bosszantásokkal keserítették egymás életét. A dolog oka természetesen csak az örök rejtély: az asszony lehetett, a kiért a két derék rokon halálos bosszút eskődött egymás ellen. A napokban végre tovább is mentek a szóvitánál, mert Száva olyasfélélet emlegetett, mintha előnyben volna a szép asszonynál, a mit annyira zokon vett az Arsa, hogy a kezében levő füttykössel úgy fejbe vágta szerencsés vetélytársát, hogy az most jó sokáig nyomhatja az ágyat. Arszát ugyan nem tartóztatták le, a mi annál inkább jó reá néve, mert most szabadon járhat a menyecske után — addig, a mig Száva felgyógyul.

— **Templom rablás.** Merczyfalván a napokban kifosztották az ottani r. kath. templom perselyét. A tolvaj valószínűleg napközben elbújt a templomban és éjjel feltörte a perselyt, az ablakon keresztül elmenekült annak tartalmával. Az ablak alá támasztva ugyanis egy padot találtak, mely oda volt tolvaj helyére. A tettest eddig nem sikerült kipuhatolni.

— **A nyomdászok estélye.** Említettük, hogy a „Nagybecskereki nyomdászok önképző köre” 1897. évi január hó 30-án az Ellmer-féle vendéglő helyiségeiben, saját könyvtára javára, tánczszal egybekötött zártkörű kedélyes estélyt rendez, mely iránt már is nagy érdeklődés mutatkozik. A buzgó rendezőség, mely e téren ismételtelen igen szép sikert ért el, ezuttal is nagyon mulattató műsorról gondoskodott, melyet ime egész terjedelmében közlünk:

1. Monolog. „Der Schauspieler für Alles.” Előadja: Dormuth Antal ur. — „A szórakozott kisasszony.” Előadja: Szöllőssy Károlyné urnő.
2. Dal. Eneklő: Pfeiffer Tivadar ur.
3. Couplé. „Der Herr von Schmeisser.” Előadja: Altwehr Rikárd ur.
4. Szavaltat. „A vár és a kunyhó.” Előadja: Pfeiffer Tivadar ur.
5. Népdal. „Toborzó.” Eneklő: Szöllőssy Károlyné urnő.
6. Egyveleg. Közreműködnek többen.
7. Táncz.

## Irodalom és művészet.

— **Magyar énekesnő sikere külföldön.** A „Zenelap” legújabb száma egy fiatal magyar énekesnő, Lichtenstein Dórától, Lichtenstein F. Lajos, a „Pester Correspondenz” érdemes szerkesztőjének leányáról, Dórától emlékezik meg képen és írásban. A fiatal énekesnő, ki legközelebb a nagy kanizsai jótékony nőegylet által rendezendő hangversenyen fog közreműködni, szép reményekre jogosít és külföldön máris szép sikereket ért el. A nevezett szaklap a következőket írja Lichtenstein Dóráról: Harmadfél évvel ezelőtt egy előkelő fővárosi szalonban zenekritikusokból és kiváló műértőkből álló társaság gyűlt össze, hogy megbalgassa Pauli Rikárd operanékes, jelenben a magy. kir. zeneakadémia jóhírá énektanárának egyik legitünőbb tanítványát, Lichtenstein Dóra kisasszonyt, kit mestere „kis Barbi”-nak nevezett el, hogy meghallgassa és megbírálja a kisasszony énektudását, mielőtt Skóthonba utazott, hova előkelő oldalról kapott meghívást. Az estélyen jelen voltak a legszebb jövőt jőzölták a kisasszonynak, a ki a legjobb reményekkel eltelve bucsuzott hazájától. És sem a bírálók, sem az immár szabad szárnysaira bocsátott művésznő nem csalódtak; az edinburgi, világhírű magas színvonalon álló zenészeti körök főleg klasszikus hangversenyein szebbnél szebb babérokat aratott honleányunk, olyan elismeréssel, a milyent magyar művésznőről, különösen koncerténekesnőről vajmi ritkán Ugy értesültünk, hogy a művésznő, kit a viszontlátás őszinte örömevel köszöntünk hazánkba való visszatérte alkalmából, több nagyobb vidéki központból vett meghívás folytán már a legközelebbi napokban hangverseny körútra készül.

# Melléklet a „Torontál” 1897. január 23. (18.) számához.

## Közgazdaság.

### Nagybecskerek r. t. város területén és határában az 1896. év folyamán előfordult állategészségről szóló évi jelentés.

1. a) Gyógykezelés végett bejelentett 80 db ló, részint belgyógyászati, részint sebészeti esetekkel. Ezek közül elhullott 6 db, míg a 74 db meggyógyult.

b) Törvényszéki vizsgálati eset előfordult 5 db lovon. Ezek közül 4 esetben fulladozónak (kehes), egy esetben teljesen egészségesnek találtatott az állat.

c) Ragályos betegség a lovak közt egy esetben sem fordult elő.

d) Gyógykezelés hiányában elhullott 73 db ló; és pedig részint gyomor- és béllob, részint idült szervi bajok, részint pedig végkimerülés következtében, melyek a gypmestéri telepen felboncoltattak a a bőrük kivételével elásattak.

2. a) Gyógykezelés végett bejelentett 25 db szarvasmarha, részint belgyógyászati, részint sebészeti esetekkel. Ezek közül 1 db hevenyhassérv miatt levágotott, 2 db elhullott, 22 db pedig meggyógyult.

b) Ragályos betegség (száj- és körömfájás) észleltetett 10 db szarvasmarhán, melyek mind meggyógyultak.

c) Gyógykezelés hiányában elhullott 14 db szarvasmarha, melyek a gypmestéri telepen felboncoltattak a bőreik és szarvaik kivételével — melyek ipari célokra értékesíthetők voltak — elásattak.

3. Juhok megbetegedése egy esetben sem lett bejelentve.

4. a) Sertés megbetegedés 328 db jelentett be, melyek mind sertésvész (kolera) betegségben szenvedtek. Ezek közül 276 db elhullott, míg 52 db részint meggyógyult, részint leöletett.

b) Be nem jelentett körülbelül 1240 db beteg sertés, melyek közül leöletett és meggyógyult 309 db, míg a többi elhullott. Így az összes sertés megbetegedések száma 1568 db, melyek közül 1207 db hullott el — vagyis sertésállományunk 70% a. — A sertésvész nagyobb részt az apró malacok közt pusztított.

5. a) A helybeli gypmester által befogatott 296 db kóbor eb. Ezek közül 20 db 10—14 napi megfigyelés után mint egészségesek tulajdonosainak kiadattak, míg 276 db szabályszerűen kiirtatott és elásatott.

b) Gyanus veszett eb hullája 8 esetben boncoltatott, melyek közül egy esetben a betegség megállapítható volt, míg 7 esetben a hullák teljesen egészséges ebektől származóknak találtak. A veszettségi eset alkalmával a rendőri óvintézkedések a legszigorubbán hajtottak végre.

6. a) A városi közbádoghídon, mészárosok és hentesek lakásain előleges állatorvosi megvizsgálás után szabályszerű vágás mellett levágotott: 28 db bika, 700 db ökör, 1218 db tehén és 2416 db borjú, vagyis összesen 4362 darab szarvasmarha; továbbá 3735 db juh, 3195 db bárány és 2147 db sertés, összesen 9077 db apró marha; melyeknek husai a megejtett szemle alkalmával egészségeseknek és a közfogyasztásra bocsáthatóknak találtak.

b) Kényszervágatás előfordult 5 db szarvasmarhán; és pedig két esetben lábtörés, 1 esetben has-sérv, 1 esetben anyaméh-előesés, 1 esetben felfuvódás, dobkór, következtében, melyeknek husai a megejtett szemle alkalmával egészségeseknek és 40—50 klgr. kivételével közfogyasztásra bocsáthatóknak találtak.

Ezek után, ha a megelőző 1895. év folyamán levágotott állatok mennyiségét a lefolyt 1896. évben levágotott állatok számával összehasonlítjuk, azt látjuk, hogy a husfogyasztás városunk területén — dacára az évenkénti létszám emelkedésének — ahelyett, hogy aránylag emelkedne, inkább csökken. Így az 1895. év folyamán levágotott 4449 db szarvasmarha, míg az 1896. év folyamán 4362 db, tehát az előző évben 87 db szarvasmarhával vágatott több le. Juh az 1895. év folyamán levágotott 3976 db, bárány 3844 db és sertés 2690 db; vagyis juh 238, bárány 649 és sertés 274 darabbal több, mint az 1896. év folyamán.

A helybeli vasuti állomáson különböző helyekről idehajtván és különböző helyekre irányítva elszállított 350 db szarvasmarha, 632 db hisott juh, 258 db sertés és 2 db szamár. A

szarvasmarhák nagyobb része Bécs és Budapest, a sertések és juhek Budapest és Szeged, a 2 db szamár pedig Amerikába lett irányítva.

Vége ami az állategészségügyet illeti, az nem mondható épen kedvezőtlennek, — a sertések kivételével, mert a többi hasznos háziállataink között nemcsak, hogy semmiféle járványos betegség nem uralkodott, hanem — tekintettel az állatok számára — még jónemű megbetegedés is csak csekély számban fordult elő.

Nagybecskereken, 1897. január hó 12-én.

Fülöp György  
v. állatorvos.

## Legújabb hírek.

### Politikai affér.

Budapest, január 22. Vadnay Andor, Csongrád-vármegye főispánja Török József gr. főispán és Pulszky Ágost képviselő által provokáltta Ivánka Oszkár országgyűlési képviselőt, a ki megbízottai gyanánt Förster Ottó és Rohonczy Gedeon képviselőket nevezte meg. A megbízottak délután 2 órakor találkoztak, de megállapodás közöttük eddigéig nem létesült. Ivánka Oszkár ugyanis, értesülésünk szerint, kijelentette, hogy a Sima Ferencz interpellációja közben Szilágyi Deszö elnök rendreutásítására ezeket a kifejezéseket, hogy: „talán dicsérje a gazembereket” és „de ha hitványok, nem nevezhetők más néven” általánosságban mondotta és nem direkt Vadnay Andorra értette, a mint hogy egyáltalán nem ő volt az, a ki az egész kérdésnek személyes élt kölcsönzött. Vadnay megbízottai azt kívánták, hogy Ivánka e nézetét a Ház nyilvános ülésén fejezze ki, a mire azonban Ivánka nem mutatkozott hajlandónak és kijelentette, hogy mindig kész elégtételt adni annak, akit megsértett.

### Elhalt bibornok.

Budapest, január 22. Egy római távirat ismét egy bibornok halálát jelenti. Bianchi Datarius bibornok ma meghalt Rómában. A megboldogult egyike volt azoknak a főpapoknak, akik a pápa tanácsadói és bizalmasai közé tartoznak.

### Az orosz külügyminiszter utja.

Berlin, január 22. Muraviev gróf, orosz külügyminiszter Pétervárról ma Berlinbe érkezett. Muraviev az orosz nagykövetségi palotába szállott és két órai tartózkodás után tovább utazott Koppenhágába.

### Anglia jövődi expedíciója.

London, január 22. A katonai körök egyetértéssel abban, hogy Chartum ellen előre kell vonulni. Valószínűleg ősszel, de mindenesetre 1898-ban a nyár kezdetével Ed-Debbe, Korti és Merani helyőrségei Abu-Hamen ellen fognak vonulni és azután Berberit fogják megszállni. Ezután meg fogják vizsgálni a negyedik Niluszuhatagot, vajjon lehetséges-e a Felső-Niluson ágyunaszádokat szállítani. Ha ez lehetetlennek bizonyulna, úgy a zuhatag megkerülésére vasutat fognak építeni, még pedig valószínűleg Suakimtól Berberig vagy Koronkótól Abu-Hamedig. Azt hiszik, hogy a Berber elleni előnyomulás nem fog komolyabb akadályokba ütközni.

## Táviratok.

### Országgyűlés.

(A képviselőház ülése január 23-án.)

Budapest, jan. 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház ma folytatta a költségvetés részletes tárgyalását, melynek a rendelkezési alap című tételénél Lepsényi néppárti képviselő kvalifikálatlan támadásokat intéz a kormány ellen, miért az elnök többször rendreutásította, végül pedig tőle a szót is megvonta.

Horánszky Nándor kijelenti, hogy Bánffy báró legutóbbi beszédei csak megerősítették pártjának a passzivitás terén való magatartását. — A néppártot ártalmasnak mondja, de ellene sem szabad törvénytelen eszközökkel kitűzteni. Végül betérjeszt egy határozati javaslatot, a mely szerint Bánffy bárónak a Blaskovics Ferencz ügyben tanúsított eljárása felett a Ház rosszsalását fejezze ki.

Bánffy báró miniszterelnök kijelenti, hogy senkit sem akart sérteni, és ugy cselekedett, a mint ő azt az ország érdekében szükségesnek tartotta tenni. Oko li csán yi csatlakozik Horánszky javaslatához.

Erre a költségvetési vita megszakításával a kérvényeket vették tárgyalás alá. Különösen az általános szabályjog behozatalára vonatkozó kérvény tárgyalása sok vitára adott alkalmat, melynek szónokai közül kiemeljük Perczel Deszö belügyminisztert, aki kinyilatkoztatta, hogy a választási törvény revízióját szükségesnek tartja, és a Ház elé annak idején eziránt javaslatot is fog terjeszteni, mert a képviselőválasztók számát szaporítani és a választást egységessé kell tenni.

Ezután következtek az interpellációk. Várossy Gyula a csik-kerületi szolgabíró, Szapáry László gróf a pestis elleni óvintézkedések megtétele ügyében interpellálnak, mely utóbbira Perczel belügyminiszter azonnal válaszol és kijelenti, hogy a szükséges intézkedéseket meg fogja tenni. Miután a Ház a miniszter választát tudomásul vette, még Hentaller Lajos interpellált az aninai sztrájk ügyében, mire az elnök az ülést bezárta.

### Kállay miniszter utazása.

Budapest, jan. 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Kállay Béni közös pénzügyminiszter, ki tárcaája ügyében tegnap itt időzött, ma visszautazott Bécsbe.

### Az orosz külügyminiszterkérdéshez.

Budapest, január 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) A pétervári lapok még mindig foglalkoznak a külügyminiszteri kinevezés kérdésével és azt írják, hogy Siskin gróf maga volt az oka mellőztetésének, mert a császár párisi tartózkodása alkalmával, Hanateaux francia külügyérnek oly ígéreteket tett, a melyek utóbb megvalósíthatatlanoknak mutatkoztak.

### A tőzsdéről.

Budapest, jan. 23. (A nbecskereki Lloyd társulat távirata.) Kötöttet buza tavaszra 8.14—16, tengeri május-juniusra 3.88—90, zab 6.01—03, repceze 11.20—30. A buza-kinálat gyenge, a malmok is tartózkodók.

# A Torontálmegyei takaré- és hitel-

## Vagyon

## Mérleg

Pénzkészlet	13431	87
Az osztrák magyar bank giro számláján	12579	62
Fővárosi pénzügyintézeteknél	5314	34
Értékpapírok 1896. december 31-iki árkelet szerint	24255	—
„ függő kamatai	72	49
Leszámított szelvények	181	37
Előlegek értékpapírokra zálogivek mellett	15352	—
Értékpapírokkal fedezett folyó számlai követelések	28945	16
Jelzálog kölcsönök	39883	70
Ingatlanok	56668	48
Alapítvány a Kisbirtokosok országos földhitelintézeténél	500	—
2267 darab leszámított bankváltó	1383162	07
Az intézeti ösztöndíj alapítvány papirjai	3020	—
Az igazgatósági tagok letétei	6000	—
A választmányi tagok letétei	8500	—
A hivatalnokok biztosítékai	4800	—
Órész végett átvett értékpapírok	119550	99
Adósok átmenetileg	11995	19
Az 1897. évre előre fizetett kamatok	1799	21
Bútorok, pénztárak, leltár és felszerelések leírva	—	—
Hátralékos kamatok (figyelembe nem véve)	—	—
	1736011	49

## Tartozik

## Nyereség- és

Betétek utáni kamatokért	40836	78
Betéti kamatadóért	4083	66
Adókért	6985	86
Hivatalnoki fizetésekért	7776	64
Kegydíjért	800	—
Lakásbérékért	1700	—
Üzleti költségekért	2680	94
Idegen köcsöntőkék kamatai	frt 26571.59	
Le az 1897. évet terhelő	„ 1799.21	24772 38
A felügyelő bizottság és az ügyész állandó díjazásaért	950	—
Jelenléti jegyekért	900	—
Veszteség leírásért	4594	33
A tartalékalap 6% évi kamataiért	4768	20
„ „ 10% nyereségrészeért	2331	64
Az igazgatóság 13% „	3031	12
Jutalmazásokért	525	—
Áthozat a múlt évről	frt 427.90	
Nyereség egyenleg	„ 12660.40	13088 30
		119824 85

## A könyvvivőség:

### Az igaz-

Steinitzer Géza s. k.  
vezérigazgató.

Engel Sámuel s. k.

Menczer Lipót s. k.

Ezen zármérleg és nyereség- és veszteség-számla a „Torontálmegyei takaré- és hitelbank“ üzleti könyveivel összefüggően, ezen bizottság azon eredményre jutott, hogy a mérleg helyes és az azzal kitüntetett 23744 frt 26 kr. — Mindezeknél fogva indítványozzuk, hogy az igazgatóság részére a felmentvény megadassék és kérjük, hogy ezen Hozzájárulunk az igazgatóság azon indítványához, hogy az alapszabályszerű levonások után a közgyűlés rendelkezései 2842 frt 91 kr. összesen 12842 frt 91 kr., a fennmaradó 245 frt 39 kr. pedig jótékony és közszolgálati célokra leendő Nem mulasztjuk el elismerésünket kifejezni az igazgatóság azon eljárása felett, hogy a tartalékoknak bő ellátása következtében jelentékeny összegeknek veszteségképp való leírását kellett eszközölnie.

Dr. Dellimanics Lajos s. k.  
elnök.

A felügyelő  
Grandjean Ede s. k.  
bizotts. tag.

Tisztelt közgyűlés!

Az alulírt felügyelő bizottság a törvény- és alapszabályszerű működéséről ezennel beszámolván, jelenti, hogy a Torontálmegyei pénztárait több ízben megvizsgálta és mindig a legnagyobb rendet konstatálhatta. Az 1896. évről felállított és az igazgatósággal összehasonlítván, ezen bizottság azon eredményre jutott, hogy a mérleg helyes és az azzal kitüntetett 23744 frt 26 kr. — Mindezeknél fogva indítványozzuk, hogy az igazgatóság részére a felmentvény megadassék és kérjük, hogy ezen Hozzájárulunk az igazgatóság azon indítványához, hogy az alapszabályszerű levonások után a közgyűlés rendelkezései 2842 frt 91 kr. összesen 12842 frt 91 kr., a fennmaradó 245 frt 39 kr. pedig jótékony és közszolgálati célokra leendő Nem mulasztjuk el elismerésünket kifejezni az igazgatóság azon eljárása felett, hogy a tartalékoknak bő ellátása következtében jelentékeny összegeknek veszteségképp való leírását kellett eszközölnie.

Megbízatusunk lejárván, ajánljuk magunkat a t. közgyűlés további jóindulatába.  
Nagybeeskereken, 1897. január hó 21-én.

Grandjean Ede s. k.  
bizotts. tag.

A felügyelő  
Dr. Dellimanics Lajos s. k.  
elnök.

# bank 1896. évről zárszámadásai.

számla.

Teher

Részvénytőke . . . . .			100000	—
	Tartalékok :*)			
a) a rendes tartalékalap . . . . .	frt 79470.33			
annak 6% évi kamatai . . . . .	" 4768.20			
" alapszabályszerű ellátása . . . . .	" 2331.64			
b) az értékpapírok árfolyamkülömbözetére . . . . .	" 3586.92		90157	09
	Betétek :			
a) takarékpénztári betétek . . . . .	frt 793573.29			
b) folyó számlai . . . . .	" 13214.24		806787	53
Fel nem vett osztalékok . . . . .			783	—
Intézetünk ösztöndíj alapítványa . . . . .			4000	—
528 darab visszleszámitolt váltó . . . . .			515199	63
Az 1897. évre előre beszedett kamatok . . . . .			15536	95
Betéti kamatadó tartalék . . . . .			1619	05
Jelenléti jegyek, az igazgatóság nyereményrésze, a felügyelő bizottság díjazására és jutalmazásokra . . . . .			4936	12
Az 1897. évre előre befolyt lakásbérek . . . . .			275	84
Letétek . . . . .			119550	99
Ovadékok . . . . .			19300	—
Hitelezők átmenetileg . . . . .			44776	99
Nyereség áthozat a múlt évről . . . . .	frt 427.90			
A folyó évi nyereség . . . . .	frt 23316.36			
Ebből levonotván a tartalékalap ellátása, az igazgatóság nyereményrésze és a megállapított jutalomdíjak . . . . .	" 10655.96 marad " 12660.40		13088	30
			<u>1736011</u>	<u>49</u>

\*) A nyereményből rendkívüli ellátás czimén 2842 frt 91 krral 93000 frtra emeltetik.

veszteség számla.

Követel

Áthozat a múlt évről . . . . .			427	90
Váltó leszámítolási kamatokért . . . . .	frt 121968.47			
Le az 1897. évet megillető . . . . .	" 15166.98		106801	49
Jelzálog kölcsönök kamataiért . . . . .	" 3364.09			
Le az 1897. évet megillető . . . . .	" 229.61		3134	48
Értékpapírokra adott kölcsönök kamataiért . . . . .	" 1501.26			
Le az 1897. évet megillető . . . . .	" 140.36		1360	90
Folyó számlán nyújtott kölcsönök kamataiért . . . . .			1797	90
Különféle kamatokért . . . . .			101	80
Idegen pénzintézeteknél elhelyezett tőkék kamataiért (70% adómentes) . . . . .			249	68
Különféle jutalékokért . . . . .			1612	47
" értékek adás-vevéséből . . . . .			183	82
Értékpapírok kamataiért (adómentes) . . . . .			1043	77
Házbér bevételekért (adómentes) . . . . .	frt 3812.17			
Le javítás, biztosítás és különféle kiadások . . . . .	frt 798.56			
Le az 1897. évet megillető . . . . .	" 275.84		2737	77
Leirt követelésekből befolyt . . . . .			372	87
			<u>119824</u>	<u>85</u>

Herzl Sándor s. k.

cégvezető.

igazgatóság.

Vécsey István s. k.

Weisz Izidor s. k.

hasonlítottván és a pénztár ennek megfelelőleg megvizsgáltván, az utóbbi rendben levőnek, a könyvek pedig helyesen és

bizottság:

Krsztiits János s. k.

bizotts. tag.

Réczey Gyula s. k.

bizotts. tag.

tálmegyei takaré- és hitelbank ügykezelését a lefolyt üzletévben a legszigorúbban ellenőrizte, a társaság könyveit, iratait igazgatóság által ezen bizottság elé terjesztett zárszámadások minden egyes tételét az illető könyvekkel és részletes kimutatások az előző évről áthozott 427 frt 90 krral együtt — az 1896. üzletév tényleges nyereségét képezi.

felmentvény saját működésünket illetőleg is kimondassék.  
kezésére fennmaradó 13088 frt 30 krból osztaléku kifizetessék 10000 frt, a tartalékalaphoz rendkívüli ellátás czimén fordítás végett az igazgatóság szabad rendelkezésére bocsájtassék.

által még oly években is az intézet megizmosodására törekszik, amely években — mint jelenleg is — az idők viszontagsága

bizottság:

Krsztiits János s. k.

bizotts. tag.

Réczey Gyula s. k.

bizotts. tag.



### Pályázati hirdetmény.

Torontál vármegye Bánlak járás szolgabírósa a 440 frt évi fizetéssel javadalmazott zichyfalvi községi segédjegyzői állásra ezennel pályázatot nyit.

Felhivatnak ennél fogva mindazok, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy képetésüket és eddigi működésüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket f. évi február hó 8-áig ezen szolgabíróshoz be-terjesszék.

Bánlak, 1897. évi január hó 16-án.

Botka,  
főszolgabíró.

121-22

8205. szám. 96.

A központi főszolgabírói hivataltól

### Pályázati hirdetmény.

Torontál vármegye központi járásába kebeleztetett Rudolfnád községében turesedésben levő segédjegyzői állásra pályázott hirdetek.

A javadalmazás évi 400 frt készpénz, 50 frt lakbérrel s 32 frt terménybeli átalány.

Felhivom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket folyó évi február 15-ig hivatalomhoz be-terjesszék.

N. Becskereken, 1897. január hó 16-án.

Gr. Bethlen,  
főszolgabíró.

106-3.2

8119. szám. 1896.

A központi főszolgabírói hivataltól.

### Pályázati hirdetmény.

Torontál vármegye központi járásába kebeleztetett Katalinfa községében meg-turesedésben levő segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

A javadalmazás 400 frt.

Felhivom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket 1897. évi február hó 15-éig hivatalomhoz be-terjesszék.

N.-Becskereken, 1897. január hó 16-án.

Gr. Bethlen,  
főszolgabíró.

109-3.2

### Gondoskodjunk

## gyermekjeink jövőjéről!

Napról-napra tapasztaljuk, hogy igen sok fiatal család mily nehezen küzd a megéheztetés bajaival, így tehát kevés reménye van a vagyonszerzésre.

Felette ajánlos tehát, ha elvise gondoskodunk leányaink bezománjáról és figyelmünk tanításáról, melyet elérünk egy kezdetleges tőke gyűjtésével, vagyis, ha biztosítjuk gyermekjeinket az

### „Első leánykiházasító egyesület részv. t.”-nál Budapesten.

A nevezett egyesületnél felvétetnek leány- és fiúgyermeknek néhány krajczárnyi napi befizetés mellett.

Belépési tervvel, magyarázatokkal és egyéb felvilágosítással ingyen szolgál az „Első leánykiházasító egyesület részvénytársaság” torontálmegyei főügynöke:

### STERN H.

Nagybecskereken. — Iroda: Ormódy-féle ház.

Ügynökségek és ügynökök úgy helyben, mint Torontálmegye bármely községében előnyös feltételek mellett alkalmazhatók.

### Bérbeadási hirdetmény.

Torontálvármegye törvényhatósági bizottságának 1896. évi 2020. kgy. 48069. számú határozatával a módosított th. közuton levő csávosi Temeshidon gyakorlandó vámszedés bérbeadása elrendeltetett.

A fentemlített bérletnek két évre leendő biztosítása ezélejtől 1897. évi február hó 3-ik napjának d. e. 10 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi bérlet elvállalására vonatkozó és az ajánlatuk után számítandó 5% bánatpénzzel ellátott, zárt ajánlataikat kitűzött nap 1/10 órájáig a nevezett hivatalhoz annnyival inkább nyujtsák be, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó bérletre vonatkozó feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Tájékoztatásul közöltetik, hogy az 1896. évben eszközölt forgalmi észlelés szerint a hidon át napi átlagként 296 kocs 613 befogott vonóállattal közlekedett, ide nem számítva a hajtott jószágot.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszter urnak 1895. évi 8086. számú rendeletével a következő vámdíjak szedhetők:

2-51

1 szekér 1 vonóállattal 3 kr.  
minden további vonóállat után 2 kr.  
Ló és szarvasmarha darabja után 2 kr.  
Juh, sertés, b. rány és süldő malacz után 1 kr.  
Gőzmozdony és eséplőgép után (minden befogott vonóállat után külön 2 kr.) 50 kr.  
Nagybecskerek, 1897. évi január hó 16-án.

M. kir. államépítészeti hivatal.

8247. szám. 96.

A központi főszolgabírói hivataltól

### Pályázati hirdetmény.

Torontál vármegye központi járásába kebeleztetett Román Ecska községében üresedésben levő körjegyzőségi irnok-végrehajtói állásra pályázatot hirdetek.

A javadalmazás évi 400 frt.

Felhivom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket folyó évi február 15-éig hivatalomhoz be-terjesszék.

N. Becskereken, 1897. január hó 16. án.

Gr. Bethlen,  
főszolgabíró.

110-3.2

### Legjobb

## ROZSKENYER

kapható mindennap frissen  
Szóllás Józsefnél  
Hunyady (Fő) utcában.

130-2.2

Ki iszik  
**Kathreiner-féle**  
Kneipp-maláta-kávét?



**Mindenki** a ki félti az egészségét és mégsem akar lemondani a kávé megszokott kellemes élvezetéről. Mert a Kathreiner-kávé hozzájárulása által elvész az idegizgató bakbávének általánosan ismert és rendes használatnál annyira egészségrontó hatása. \*\*\*\*\*

**Mindenki** a kinek egészségét valami megromtotta. Különösen ideg- s gyomorbántalmakban szenvedőknél sok ezer esetben a legegészségesebb és a legkönnyebben megemészthető italnak bizonyult a tiszta Kathreiner-kávé. \*\*\*\*\*

**Minden** asszony és gyermek, akiknek gyöngye szervezetére különösen jótékony hatással van a tápláló Kathreiner-kávé s a kik kellemes, enyhe íze miatt, úgy bakbávével keverve, mint tisztán nagyon szeretik. \*\*\*\*\*

**Mindenki** a ki a háztartásban takarékos, de izletes és a mellett egészséges kávéitalt mégsem akar magától megvonni. Takarékosági szempontból is ajánlható a Kathreiner-kávé, akár bakbávéval vegyítve, akár tisztán. \*\*\*\*\*

**A Kathreiner-féle Kneipp-maláta-kávé** valóban egészségi és családi kávé, a mely szemekben a legjobb malátából készül; a bakbávé kedvelt ízét a Kathreiner-féle gyártási mód adja meg neki, a mely a leghíresebb szaktekintélyektől elismerve, minden művelt államban tért hódított. Csak a Kathreiner-kávé egyesíti magában a bakbávé kellemesen ingerlő ízét és a malátakávének egészséges, orvosilag elismert és megerősített előnyeit.

**Kérelem:** Tévedések és megkárosodás kikerülése végett bevásárlás alkalmával tessék jól vigyázni az eredeti dobozra, a melyen ez a felírás van **Kathreiner**.

Az oldalon csomagban, amelyen nincs rajta a Kathreiner név, hamisított kávé van.

HER.

000.—

363-42

372-92

565-16

210-75

132-95

536-80

300.—

738-42

161-04

381-46

ETEL.

253-61

912-85

6-50

172-96

s s. k.

skereki

bank-

egvizi-

zoknak

ék-alap

ény az

nyere-

04 kr.

kiváló

29-11

# A „Nagybecskereki

## 1896.

# Zárszám

### Vagyon

### Zármérleg-

Pénzkészlet a pénztárban . . . . .	8408	49		
Osztr. magy. bank giroszámlán . . . . .	12260	95		
M. kir. postatakarékpénztár . . . . .	450	—	21119	44
Értékpapírok . . . . .			43651	20
Jelzálogkölsönök . . . . .			156270	25
Intézeti ház . . . . .			88073	98
Váltószámitolás . . . . .			925209	71
Folyószámlai és egyéb követelések (alapszabályszerű fedezet mellett) . . . . .			54297	66
Előlegek értékpapírokra (zálogivek mellett) . . . . .			7757	15
I—III. alkalmi sorsjegyegyesülések . . . . .			2582	83
Ingtatlanok . . . . .			561	83
Bánatpénzek . . . . .			2096	80
Leltár . . . . .			2000	—
Átmeneti tételek . . . . .			8179	30
			1311800	15

### Kiadás.

### Veszteség- és

Takarékbetét kamat . . . . .			22930	71
Tiszti fizetések . . . . .			7415	—
Jelenléti jegyek . . . . .			897	—
Lakbér . . . . .			1000	—
Adó . . . . .			5302	20
Tartalékbetét kamat-adó . . . . .			2293	08
Tisztelet díjak . . . . .			450	—
Köz- és jótékonykezélu adakozások . . . . .			289	—
Üzleti költség . . . . .			2709	05
Engedményezett jelzálogkölsönök kamata . . . . .			3882	14
Leírások: a leltár értékéből . . . . .				
Kétes követelésekből . . . . .	202	42		
Nyeremény: Áthozat 1895-ről . . . . .	1768	40	1970	82
A tartalékalap 5% kamata . . . . .	813	55		
Az igazgatóság 10% nyereségrésze . . . . .	4200	frt — kr.		
Tiszta nyeresemény rendelkezésre . . . . .	2119	45		
	14875	05	21194	50
			22008	05
			71147	05

Kelt Nagybecskereken, 1896

A könyvvivőségért:

**A nagybecskereki takarékpénztár,**  
Oldal, Dr. Brájjer,

Jelen „zármérleg-számla“ és „veszteség- és nyereség-számla“ általunk megvizsgáltván,  
Kelt Nagybecskereken, 1897

Kurländer Imre.

Krsztics

**Tisztelt közgyűlés!** Megbízásunk 1896 december 31-ével lejárván, mielőtt állásunkról visszalépnénk, kötelességünknek tartjuk az 1896-ik évben is, éppen úgy mint az előző években a legszigorubbán ellenőriztük a Nagybecskereki takarékpénztár vagyoni ügykezelés tekintetében a legnagyobb óvatosság és körültekintés tartatik szem előtt és, hogy a könyvek szabályszerűen és pontosan vezetettek. Az ekként elkészült 1896. december 31-diki mérleget tehát midőn helyesnek jelentjük ki, magunkévá teszszük az igazgatóságunk alap 4200 frt 5% kamatának és az igazgatóság 2119 frt 45 krnyi nyereségrészenek leütése után fenmaradó 15688 frt 60 krból 1000 frt az részvény 9—9 frt) kifizetessék és a maradványbeli 288 frt 60 kr. a f. év javára előírassék.  
A midőn még arra kérjük Önöket, hogy a mult évi ügyvitel és működésre vonatkozólag úgy az igazgatóságunk, mint nekünk a magunkat további jó indulatukba ajánlván  
Nagybecskereken, 1897 január 16-án

Kurländer Imre.

**A felügyelő-**  
Krsztics

**takarékpénztár**

évi

**adása.**

számla.

Teher

Részvénytőke		160000	—		
Tartalékok: Rendes tartalékalap	frt 84000.—				
Különleges tartalékalap	frt 5000.—				
Intézeti ház értékesökkentési alap	frt 4073.98	93073	98	253073	98*
Engedményezett jelzálogkölesönök				98055	79
Fel nem vett osztalékok				249	—
Jelenléti jegyek: 1896-ra és korábbiak				929	—
Takarékpénztári betétek				507074	44
Váltó visszleszámitolás				349212	26
Betétkamatadó tartalék				1028	55
Kamatátvitel 1897-re				12911	42
Intézetek és egyéb hitelezők				67257	66
Nyeremény: Áthozat 1895-ről		813	55		
A tartalékalap 5% kamata	frt 4200.—				
Az igazgatóság 10% nyereségrésze	frt 2119.45				
Tiszta nyeresemény rendelkezésre	frt 14875.05	21194	50	22008	05
				1311800	15

nyereség- számla.

Bevétel.

Nyeremény áthozat 1895-ről				813	55
Intézeti ház tiszta lakbérjövödelme				5082	24
Kamatok, jutalékok és egyéb jövedelmek		100208	61		
Levonva: Visszleszámitolási és térített kamat	22045 frt 93 kr.				
Kamat átvitel 1897-re	12911 „ 42 „	34957	35	65251	26
				71147	05

december hó 31-én.

\*) Az igazgatóság javaslatának elfogadása után az intézet biztosítéki tőkái és pedig:

Schwarcz Lajos.

o. é. 160000 frt — kr. részvénytőke

" " 88200 " — " tartalékalap

" " 5000 " — " különleges tartalék-alap és

" " 5073 " 98 " intézeti ház értékesökkentési alap, együttesen

pénztár igazgatósága:

o. é. 258273 frt 98 kr-ra fognak rugni.

Poroszkay,

Schwarz.

a fő- és mellékkönyvekkel teljesen megegyezőnek és helyeseknek találtattak.

január hó 16-án.

János.

Dr. Plechl Szilárd.

a lefolyt évben kifejtett működésünkről Önöknek jelentést tenni.

kezelését s az üzleti könyveknek évközben több ízben megejtett vizsgálata alkalmával mindannyiszor azt a meggyőződést szereztük, hogy az A leltározást rigorositással fogantatottuk és az ezután felállított zármérleget és a veszteség- és nyereség- számlákat behatóan vizsgáltuk meg, megfelelnek, s hogy a könyvek a részletes felvételekkel és ezek a mérleggel kölcsönösen teljesen megegyeznek. oda irányuló azon javaslatát, melyet a t. közgyűlésnek is elfogadásra ajánlunk, hogy a kimutatott 22008 frt 05 krnyi nyeresémből a tartalék-intézeti ház könyvszerinti értékének csökkentésére létesített alaphoz csatoltassék, 14400 frt 9%-os osztalékképpen a részvényeseknek (1600 drb. felmentvényt megadni méltóztassanak, fogadják az irántunk tanusított megtisztelő bizalmukért legbensőbb köszönetünket, melylyel vagyunk

bizottság:

János.

Dr. Plechl Szilárd.

8854. szám 896. A központi főszolgabírói hivataltól.

**Pályázati hirdetmény.**

Torontál vármegye központi járásába kebelezett Nagy-Torák községben üresedésben levő segédjegyzői állásra pályázatot hirdetnek.

A javadalmazás 400 ft évi fizetés. Felhívom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket 1897. évi február hó 15-éig hivatalomhoz betérjesszék.

Nagybecskereken, 1897. jan. 16-án.

**Gróf Bethlen,**  
főszolgabíró.

117-3.2

8854. szám 896. A központi főszolgabírói hivataltól.

**Pályázati hirdetmény.**

Torontál vármegye központi járásába kebelezett N.-Torák községben 300 frttal javadalmazott irnok-végrehajtói állásra pályázatot hirdetnek.

Felhívom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket f. évi február hó 15-ig hivatalomhoz betérjesszék.

Nagybecskereken, 1897. január 16.

**Gr. Bethlen,**  
főszolgabíró.

118-3.2

8204. szám. 96. A központi főszolgabírói hivataltól.

**Pályázati hirdetmény.**

Torontál vármegye központi járásába kebelezett Orlovát községében az irnoki állásra pályázatot hirdetnek.

A javadalmazás évi 360 frt. Felhívom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket folyó évi február hó 15-ig hivatalomhoz betérjesszék.

N.-Becsckereken, 1897. január hó 16-án.

**Gr. Bethlen,**  
főszolgabíró.

111-3.2

7950. szám. 96. A központi főszolgabírói hivataltól.

**Pályázati hirdetmény.**

Torontál vármegye központi járásába kebelezett Torontál-Erzsébetlak községében üresedésben levő irnoki-végrehajtói állásra pályázatot hirdetnek.

A javadalmazás évi 360 frt készpénz. Felhívom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket folyó évi február hó 10-éig hivatalomhoz betérjesszék.

N.-Becsckereken, 1897. január hó 16-án.

**Gr. Bethlen,**  
főszolgabíró.

112-3.2

8206. sz. 1896. A központi főszolgabírói hivataltól.

**Pályázati hirdetmény.**

Torontál vármegye központi járásába kebelezett Bótos községben megüresedett irnoki állásra pályázatot hirdetnek. A javadalmazás évi 300 frt.

Felhívom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket 1897. évi február hó 15-ig hivatalomhoz betérjesszék.

Nagybecskereken, 1897. január 16-án.

**Daniel,**  
főszolgabíró.

116-3.2

8206. szám. 96. A központi főszolgabírói hivataltól.

**Pályázati hirdetmény.**

Torontál vármegye központi járásába kebelezett Bótos községben üresedésben levő segédjegyzői állásra pályázatot hirdetnek.

A javadalmazás évi 400 frt. Felhívom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket folyó évi február 15-ig hivatalomhoz betérjesszék.

N.-Becsckereken, 1897. január hó 16-án.

**Gr. Bethlen,**  
főszolgabíró.

115-3.2

289. szám. 1897.

**Versenytárgyalási hirdetmény.**

A nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal területén levő versecz-pancsovai állami közutakon 1897. és 1898. években eszközrendő kavics-szállítás biztosítása végett a folyó 1897-ik évi február hó 12-én a kereskedelemügyi m. kir. miniszterium és fentnevezett államépítészeti hivatal helyiségében zárt írásbeli ajánlatok útján versenytárgyalás tartatik.

Felhívom ennél fogva vállalkozni kívánók, hogy ajánlataikat a kereskedelemügyi m. kir. miniszterium segédhivatalának igazgatójához, vagy a fentemlített államépítészeti hivatalhoz címezve legkésőbb a kitűzött tárgyalási nap délelőtti 10 órájáig nyújtsák be. A később beérkezett ajánlatok, valamint általában a bármikor beérkezett táviratok és utóajánlatok figyelembe vételini nem fognak.

Az ajánlatok öt pecséttel zárt borítékán a címzésen felül világosan kiírandó az államépítészeti hivatal és azon állami közút neve, melyre az ajánlat vonatkozik.

Az ajánlatok az államépítészeti hivatalban átvehető ajánlati és felosztási kimutatási minta szerint teendők meg.

Azon esetben, ha ajánlattevő a kereskedelemügyi miniszter ur 6 Nagyméltósága által elfogadott s az államépítészeti hivatalnál kitett kömintától eltérő kőanyagot kívánna szállítani, — ennek saját pecsétjével ellátott két mintáját ajánlatához mellékelni, s egyúttal a felosztási kimutatás 7 rovatában a termelési helyet is megjelölni tartozik.

Az árak a kereskedelemügyi miniszter 6 Nagyméltósága által elfogadott s az államépítészeti hivatalnál kitett mintával azonos vagy bár attól eltérő, de legalább is oly minőségű anyagra kell vonatkoznia.

A benyújtott ajánlatok vissza nem vonhatók s mindegyik ajánlattevő ajánlatának beadásától számított nyolcz hétig kötelezettségben marad.

Az állami közutaknak csupán egyes részeire tett ajánlatok figyelembe vételini nem fognak.

Ugy az ajánlat, mint a hozzá mellékelte felosztási kimutatás szabályszerű bélyeggel látandó el és mindkettő az ajánlattevő által aláírandó.

A bánatpénznek az állampénztárba vagy adóhivatalba történt kifizetését igazoló nyugta az ajánlathoz csatolandó.

A bánatpénznek a tárgyalásnál alapul szolgáló felosztási kimutatásban kitett mennyiség után az ajánlott árak összegének 5% át kell kitennie.

Készpénz vagy értékpapír az ajánlathoz nem melléklendő.

Azoknak az ajánlattevőknek, kiknek ajánlata el nem fogadtatott, bánatpénze az árlejtés eredménye feletti határozathozatal után fog kiadatni, illetve az intézkedés a kiadás iránt megtétetni.

A tett ajánlat vállalkozót azonnal, a kincstárt azonban csak azon naptól fogva kötelezi, melyen azt kereskedelemügyi miniszter ur 6 Nagyméltósága elfogadja.

A szállítási szerződés és részletes feltételek, az ajánlati minta s ennek mellékletét képező felosztási kimutatás és köminták az államépítészeti hivatalnál a szokott hivatalos órákban átvehetőek, illetve megtekinthetők.

Kelt Nagybecskereken, 1897. évi január hó 18-án.

M. kir. államépítészeti hivatal.

8120. szám. 96.

**Pályázati hirdetmény.**

Torontál vármegye központi járásába kebelezett Kis-Torák községében üresedésben levő irnok-végrehajtói állásra pályázatot hirdetnek.

Javadalmazás évi 360 frt készpénz. Felhívom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket folyó évi február hó 15-ig hivatalomhoz betérjesszék.

N.-Becsckereken, 1897. évi január hó 16-án.

**Gr. Bethlen,**  
főszolgabíró.

114-3.2

378. kg. sz. 1897.

**Hirdetmény.**

Kik a magas kormánytól ingyen selymértét az 1897. évi tenyésztésre annak idején kívának, jelentsék magukat azonnal a vár. I-ő jegyzői hivatalnál, jegyeztessék fel az ottlevő ivekre neveiket, ugymint, hogy mennyi petét kívának.

Aki ez alkalommal elmulasztaná magát jelenteni, az utólagos jelentkezéskor csak kevesebb petét fog kaphatni, mintsem kívánt volna.

Akik jelentkeznek, kötelezik magukat a pete átvételére.

Aki ingyenes petét elfogad a kormánytól, kötelezi magát a következőkre:

1. Hogy a selyemt. felügyelőség, illetőleg közegeinek utasításait mindenben pontosan teljesíti és elismeri, hogyha a felvigyázó vagy felügyelő utasításait mindenben nem követi, akkor a felügyelőnek jogában áll a hernyókat tőle bármikor elvenni.

2. Hogy senki mástól tenyésztésre petét el nem vállal.

3. Hogy az államtól nyert összes petemennyiséget kizárólag gubótermelésre fordítja és petetermelésre semmi szín alatt.

4. A termelt gubókat a selyemt. felügyelőség e célból megbízott közegeinek beváltás végett okvetlenül és minden körülmények közt átadja és azokat semmi szín alatt másnak el nem adja vagy el nem ajándékozza. A tenyésztő aláveti és kötelezi magát arra, hogy a lombot naponta csakis délelőtti 7 órától 11-ig és délután 3 órától 6-ig a község előjáróságának ellenőrzése alatt és az által kijelölt helyen szedni tartozik.

5. A gubók élő állapotban kilogrammonként a következő árban fognak beváltatni.

Az I. osztályu gubók, vagyis a szép, erős, tiszta, kemény és nem foltos gub k, legyenek bár azok meszkórosak is, 1 frtjával.

A II. osztályu gubók, vagyis a gyenge, de különben tiszta és kevésbé foltos gubók, valamint a renyhekórosak, a formátlanok és azok, melyekben két vagy több báb van, általában mindazon gubók, melyek nem az I. osztályba, sem a hasznavehetetlen gubók közé nem sorozhatók, 60 krjával.

A hasznavehetetlen gubók vagyis azok, melyek egészen piszkosak és nedvesek s melyek a többi gubókat is bepiszkolnák, 10 krjával.

6. Hogy a termelt gubó mennyiség beszolgáltatása alkalmával a kapott petékre kiadott selyemt. igazolvány-könyvecskét, valamint a petét tartalmazó dobozokat a selymentenyésztési felügyelőségnek visszaszolgáltatja; ellenesetben minden dobozért 10 krt tartozik megtéríteni.

7. Minden tenyésztő ugyanakkor, midőn a hernyót kapja, egyúttal kap minden gramm pete után 3 iv papírt is, melyet elfogadni tartozik és melynek ára a beváltás alkalmával a gubó vételárából fog tőle levonatni.

Hőmérőt a felügyelőtől csakis a tenyésztők vehetnek, ára darabonként 10 krajczár.

8. Azok, kik termelt gubóikat bárki másnak, kereskedőnek, házalónak stb. eladnák, meg fognak büntettetni később meghatározandó összeg erejéig.

Nagy-Becsckereken, 1897. évi január hó 17-én.

133-1.1

**Dr. Grandjean József,**  
polgármester.

1897

kel  
ber  
hiróh  
kó  
tal

114

18

Ko  
jeg  
vareln  
fés  
alk  
zár  
ink  
bee  
ner

rés

hó

137

rek  
tásP  
mel  
mit  
5

98

bar  
bó  
tov  
ho

fel

135

795

kel  
de  
zatóh  
kel  
tal

107

805

kel  
üreóh  
kel  
hiv

108

1820 sz. 96. A központi főszolgabírói hivataltól.

**Pályázati hirdetmény.**

Torontál vármegye központi járási a kebelezt Kis-Torák községében üresedésben levő segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

A javadalmazás évi 400 frt készpénz. Felhívom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket folyó évi február 15-ig hivatalomhoz betérjesszék.

N.-Becskeken, 1897. január hó 16-án.

**Gr. Bethlen,**  
főszolgabíró.

118-3.1

164. szám. 1897. Zsombolyai járás főszolgabírójá.

**Pályázati hirdetmény.**

A zsombolyai járáshoz tartozó Nagy-Komlós községben üresedésben lévő segédjegyzői állásra, melylyel 400 frt évi fizetés van egybekötve, pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy szabályszerűen felszerelt elméleti képzettségüket és eddigi alkalmazásukat igazoló kérvényüket hozzám folyó évi február hó 16-áig annál is inkább benyujtsák, mert a később beérkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

Jegyzői oklevéllel bírók előnyben részesíttetnek.

Kelt Zsombolyán, 1897. évi január hó 18-án.

**Fóris,**  
főszolgabíró.

187-3.1

**K ö h ö g é s,**

rekedség és elnyájkasodás ellen legjobb hatásu szer a R É T H Y féle

**PEMETEFÜ-GZUKORKA,**

mely ezen bajokat gyorsan megszünteti. Kapható minden gyógyszerárban. Egy doboz ára 30 kr., 5 dobozzal 1 frt 50 kr-ért bérmentve küld

**Réthy Béla,**  
gyógyszerész  
Békés-Csabán.

98-7.1

Átköltözködés miatt az aradaczi-utcában 2 utcái, 1 udvari és 1 előszobából (mely lakosztálynak is használható), továbbá üvegezett folyosóból és minden hozzá tartozó mellékhelyiségből álló

**L A K Á S**

február hó 1-től kiadó.

135-1.1

**Dénes Ede.**

7952. szám 96. A központi főszolgabírói hivataltól.

**Pályázati hirdetmény.**

Torontál vármegye központi járásába kebelezt Tót-Aradác községében üresedésben lévő segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

A javadalmazás évi 400 frt készpénz. Felhívom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket folyó évi február 15-éig hivatalomhoz betérjesszék.

N.-Becskeken, 1897. január hó 16-án.

**Gr. Bethlen,**  
főszolgabíró.

107-3.1

8050. sz. 1896. A központi főszolgabírói hivataltól.

**Pályázati hirdetmény.**

Torontál vármegye központi járásába kebelezt Ittvárnok körjegyzőségben megüresedett irnoki állásra pályázatot hirdetek.

A javadalmazás 300 frt. Felhívom a jelzett állásra pályázni óhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket 1897. évi február hó 10-éig hivatalomhoz betérjesszék.

N.-Becskeken, 1897. január 16-án.

**Gr. Bethlen,**  
főszolgabíró.

108-3.1

◆ Telefon 35. szám. ◆

◆ Telefon 35. szám. ◆

**KURLÄNDER IMRE**

Nagybecskerek, Korona-utca 585/II. szám, a gőzmalommal szemben.

Elsőrendű

**száraz tűzifa**

azonkívül valódi szagtalan

**porosz kőszén**

Wildenscheinsegen-Richterhof-féle bányából.

28-28.7

**! Pénz !**

földekre és házakra a legolcsóbb kamatok mellett

a legkisebb összegtől a legmagasabbig közvetítetik.

A visszafizetés tetszés és tehetség szerint történhetik.

Pontos és gyors kereszttulvezetés felett mindenki meggyőződve lehet és szolgál minden e szakmába vágó felvilágosítással bérmentve.

Együttal ajánlom magamat mindennemű állami és magánsorsjegyek, arany és ezüst pénzek, idegen bankjegyek méltányos bevásárlása és eladására, nemkülönbben mindennemű szelvények beváltására.

Igérvények minden huzásra.

Részletlevelek valamennyi sorsjegyekről.

I. nagybecskereki váltó- és bizományi üzlet

**Kadelsburger L.**

19-25.3

**M e g h í v ó.**

A „Lázárföldi új takaré- és előlegezési szövetkezetnek“

t. cz. tagjai ezennel a f. évi február hó 4-én délután tartandó

**X. rendes közgyűlésre**

megjelenni tisztelettel felkéretnek.

**N a p i r e n d :**

1. Az elnök ad hoc megválasztása.
2. Az igazgatóság évi jelentése és a zármérleg kiosztása.
3. A felügyelő bizottság jelentése és felmentvény megszavazása.
4. A nyereség felosztására vonatkozó határozat.
5. Indítvány a szövetkezet további fennállása, esetleg annak feloszlására vonatkozólag.
6. Két igazgatósági és felügyelő-bizottsági tag megválasztása
7. Jegyzőkönyvi hitelesítő kiküldése.

Kelt Lázárföldön, 1897. évi január hó 12-én.

72-2.2

**Az igazgatóság.**

**Richter-féle Horgony-Pain-Expeller  
Liniment. Capsici comp.**

Ezen hírneves háziszser ellentáll az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzslés-ként alkalmaztatik küszvényél, csúznál, tagszagatásnál és meghüléseknél és az orvosok által bedörzsolésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

• RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

Raktár: N.-Becskeken, Benkovits Mihály gyógyszerárban.



# Vasuti menetrend.

Érvényes 1896. évi október hó 15-től.

Nagybecskerek-Nykikinda				Nagykikinda-Nbecskerek				Nagybecskerek-Pancsova				Pancsova-Nagybecskerek			
Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.
1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3
Versecz ind.	—	355	—	Budapest ny. p. u. ind.	700	815	230	Budapest ny. p. u. ind.	815	700	—	Pancsova . . . ind.	648	304	310
Pancsova	—	648	304	Temesvár	925	925	410	Nagy-Kikinda	100	415	—	Torontálalmás . . .	701	321	324
Nagybecskerek	545	1155	730	Nagykikinda (v.)	415	100	720	Nagybecskerek . ind.	516	802	—	Ferenczhalom . . .	711	334	336
Ellemér . . .	604	1214	753	*Váalom . . .	440	126	746	Nbecskerek-Bpart	521	807	—	Czrepája . . .	725	352	352
Melencze . . .	627	1238	822	Karlova . . .	505	146	806	*Nbkerek Gyártelep	530	819	—	Tor.-Vásárhely . . .	745	418	418
Kumán . . .	645	1255	841	Beodra . . .	525	159	815	Sándorudvar . . . ind.	538	848	—	Antalfalva . . .	755	433	433
Törökbecse-Aracs	711	121	911	*Vinczeér . . .	535	210	829	Écska-Zsigmondf.	553	902	—	Ozora . . .	817	500	—
*Vinczeér . . .	736	146	936	Törökbecse-Aracs	620	243	902	Tomasovác . . .	624	946	—	Tomasovác . . .	835	521	—
Beodra . . .	747	158	949	Kumán . . .	644	304	923	Ozora . . .	638	1004	—	Écska-Zsigmondf.	902	552	—
Karlova . . .	758	208	1003	Melencze . . .	711	325	944	Antalfalva . . .	700	1031	—	Sándorudvar . . .	915	606	—
*Váalom . . .	815	226	1020	Ellemér . . .	734	345	1004	Tor.-Vásárhely . . .	715	1064	—	*Nbkerek-Gyártelep	922	616	—
Nagykikinda (v.) érk.	840	251	1045	Nagybecskerek érk.	752	403	1022	Czrepája . . .	738	1112	—	Nbecskerek-Bpart	938	630	—
Temesvár	152	531	549	Pancsova	1158	806	—	Ferenczhalom . . .	744	1130	—	Nagybecskerek érk.	936	633	—
Budapest	125	740	645	Versecz	—	915	—	Torontálalmás . . .	753	1142	—	Nagykikinda . . . érk.	251	1045	—
	650	—	—		—	—	—	Pancsova . . . érk.	806	1168	—	Budapest ny. p. u.	740	645	—

Oda					Nagybecskerek-Zsombolya.					Vissza					Oda					Szécsány-Versecz.					Vissza				
Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	Sz.v.	V.v.			
1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3			
700	415	—	—	—	ind. Budapest ny. p. u.	—	—	—	—	615	—	—	—	—	Nagybecskerek-Bégapart	—	—	—	—	—	ind. Szécsány . . . érk.	726	855	1140	—	—	—	—	—
1085	—	—	—	—	ind. Nagybecskerek . . . érk.	847	510	—	—	824	355	711	—	—	ind. Bóka . . . . . érk.	718	842	1125	—	—	—	—	—						
1089	654	—	—	—	" N.-Becskerek-Bpart . . .	838	457	1035	—	838	409	727	—	—	évk. Zsebely . . . . . ind.	—	—	—	—	—									
1048	702	—	—	—	" *N.-Becskerek gyártelep ind.	890	419	1012	—	855	425	746	—	—	ind. Kanak . . . . .	656	825	1105	—	—	—	—	—						
1064	710	—	—	—	évk. Sándorudvar . . . érk.	831	450	1013	—	905	435	756	—	—	" Olécz . . . . .	647	817	1058	—	—	—	—	—						
1066	711	—	—	—	ind. Pancsova f. elág. . . . . ind.	818	437	958	—	915	444	807	—	—	" Szécsénfalva-Ráros-Istv.	638	808	1042	—	—	—	—	—						
1109	724	—	—	—	" Lázárföld . . . . .	811	430	949	—	925	453	820	—	—	" Györgyháza . . . . .	625	755	1021	—	—	—	—	—						
1115	732	—	—	—	" *Pusztalva Kenderes . . . . .	805	424	941	—	938	505	837	—	—	" Tor.-Zichyfalva . . . . .	613	743	1006	—	—	—	—	—						
1121	740	—	—	—	" *Lajosmajor . . . . .	754	413	927	—	954	519	857	—	—	" Nagymargitta . . . . .	603	733	950	—	—	—	—	—						
1133	754	—	—	—	" Szárcsa . . . . .	741	400	910	—	1005	528	907	—	—	" Loudontanya . . . . .	554	724	939	—	—	—	—	—						
1145	807	—	—	—	évk. Szécsány (vend.) . . . . . ind.	—	—	—	—	1011	535	916	—	—	" *Szivattyutelep . . . . .	545	716	929	—	—	—	—	—						
—	—	—	—	—	ind. Bégapart felé . . . . . ind.	—	—	—	—	1022	546	929	—	—	" Bethlentanya . . . . .	536	705	916	—	—	—	—	—						
416	1155	—	—	—	ind. Versecz f. elág. . . . . érk.	731	350	904	—	1030	554	940	—	—	" *Temespaulis . . . . .	527	657	906	—	—	—	—	—						
436	1215	—	—	—	ind. Szécsány . . . . . ind.	712	331	845	—	1038	602	950	—	—	" Verseczrét . . . . .	520	650	859	—	—	—	—	—						
446	1225	—	—	—	" Módos . . . . .	701	321	821	—	1042	606	955	—	—	évk. Versecz . . . . . ind.	515	645	853	—	—	—	—	—						
458	1235	—	—	—	" *Fény . . . . .	650	309	807	—	—	—	1139	—	—	" Bázias . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—						
511	1250	—	—	—	" Párdány . . . . .	637	256	747	—	—	—	—	—	—	" Temesvár . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—						
521	100	—	—	—	" Jánosföld . . . . .	627	246	735	—	—	—	—	—	—	" Budapest ny. p. u . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—						
531	110	—	—	—	" O-Telek . . . . .	617	236	721	—	—	—	—	—	—	" Kubin dunapart . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—						
541	120	—	—	—	" Oregfalva . . . . .	607	226	709	—	—	—	—	—	—															
559	138	—	—	—	" Csene . . . . .	554	213	653	—	—	—	—	—	—															
607	146	—	—	—	" Kurjácska . . . . .	540	159	633	—	—	—	—	—	—															
614	154	—	—	—	" Kécsa . . . . .	534	153	625	—	—	—	—	—	—															
622	200	—	—	—	" Klári . . . . .	526	140	616	—	—	—	—	—	—															
637	214	—	—	—	" Uj-Zsombolya . . . . .	512	127	559	—	—	—	—	—	—															
643	220	—	—	—	évk. Zsombolya . . . . . ind.	505	120	549	—	—	—	—	—	—															
125	740	—	—	—	" Budapest ny. p. u . . . . .	700	—	830	—	—	—	—	—	—															
97	406	—	—	—	" Szeged . . . . .	205	—	239	—	—	—	—	—	—															
8	531	—	—	—	" Temesvár-Józséfváros . . . . .	—	—	410	—	—	—	—	—	—															

Zsebely-Csákvár-Bóka.				Bóka-Csákvár-Zsebely.				Valkány-Varjas				Varjas-Valkány				
Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	
1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
618	—	826	—	Szécsány ind.	—	—	855	Budapest ny. p. u. ind.	1040	830	230	Varjas . . . . . ind.	340	920	1220	
335	955	420	—	Versecz . . . . .	—	515	—	Temesvár . . . . .	515	153	410	Perjámos . . . . .	404	944	1247	
710	100	920	—	Bóka . . . . .	—	1015	505	—	—	—	—	Rácz-Szt. Péter . . . . .	416	956	100	
732	129	943	—	*Surján . . . . .	—	1080	522	Valkány . . . . .	925	340	645	Sárafalva . . . . .	431	1011	118	
*Cs. Vászárter . . . . .	739	136	—	Gyér . . . . .	—	1048	543	O-Bessenyő . . . . .	950	407	709	N.-Szt.-Miklós . . . . .	452	1038	149	
Gilád . . . . .	751	151	—	Tolvádia . . . . .	—	1101	568	N.-Szt.-Miklós . . . . .	1040	447	744	O-Bessenyő . . . . .	523	1108	229	
Bánlak . . . . .	816	218	—	Bánlak . . . . .	—	1124	625	Sárafalva . . . . .	1058	508	802	Valkány . . . . .	546	1131	252	
Tolvádia . . . . .	832	238	—	Gilád . . . . .	—	1140	644	Rácz-Szt.-Péter . . . . .	1114	525	818	Temesvár . . . . . érk.	814	152	531	
Gyér . . . . .	844	254	—	*Cs. Vászárter . . . . .	—	1160	656	Perjámos . . . . .	1130	544	834	Budapest ny. p. u . . . . .	125	650	740	
*Surján . . . . .	901	313	—	Csákvár . . . . .	545	1202	713	Varjas . . . . . érk.	1147	601	851					
Bóka . . . . . érk.	917	331	—	Zsebely . . . . . érk.	608	1220	733									
Szécsány . . . . .	1140	—	—	Bázias . . . . .	954	600	1139									
Versecz . . . . .	—	606	—	Temesvár . . . . .	708	129	825									

Temesvár- N.-Szt.-Miklós.				N.-Szt.-Miklós- Temesvár				Versecz-Kubin-Dunapart.				Kubin-Dunapart-Versecz.			
Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.
1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1040	815	—	—	Budapest ny. p. u. ind.	—	830	—	Temesvár-Jv. ind.	618	2	—	Kubin Dunapart ind.	404	145	—
251	640	—	—	Varjas . . . . .	340	1220	—	Bázias . . . . .	335	—	—	Temes-Kubin . . . . .	427	201	—
825	440	—	—	Nagy Szt. Miklós ind.	510	455	—	Versecz . . . . . ind.	845	450	—	Bavaniste . . . . .	447	220	—
848	510	—	—	Nagy Ösz . . . . .	527	519	—	Vlajkovecz . . . . .	903	510	—	Mramorák-Deliblat . . . . .	520	253	—
858	525	—	—	Lovrin . . . . .	550	547	—	Ulma . . . . .	915	525	—	Leánykut . . . . .	519	321	—
924	600	—	—	Sándorháza . . . . .	615	617	—	Temes-Miklós . . . . .	938	554	—	Tor.-Petrovosszelló . . . . .	625	357	—
936	616	—	—	Billéd . . . . .	637	643	—	Károlyfalva . . . . .	949	620	—	Alibunár . . . . .	643		